Relief label from Borobudur's hidden base, no. 133 (8th c. CE)

Arlo Griffiths and Hedwi Prihatmoko

Authors of digital edition: Arlo Griffiths, Hedwi Prihatmoko

Identifier: DHARMA_INSIDENKBorobudurHB133

Repository: Nusantara Epigraphy (tfc-nusantara-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSIDENKBorobudurHB133.xml

Language: Sanskrit [Kawi]

Commit: 2026-11-09 08:51 (6580fa0), last modified 2026-09-09 14:27 (72454d8)

Edition

〈1〉 pūrvābhijñāśabdaśravaṇa

Apparatus

〈1〉 pūrvābhijñāśabdaśravaṇa SL ◇ *(pū)rvasa(ṁ)jñāśabdaśravaṇa* NJK.

Translation

knowledge of previous lives

Commentary

At first, Krom (1927) proposed *pūrvasaṁjñā* "acknowledgement of the former" for the reading preceding *śabdaśravaṇa*, but Lévi (1932) proposed another reading *pūrvābhijñā*

"knowledge of previous lives", supplemented from the Chinese version *Ye pao tch'a pie king*.

Bibliography

First published by Kern (1896); republished by the same author (1917) and subsequently by Krom (1927); Lévi (1932) made a critical edition by making a comparison to the Karma-Vibhaṅga text from Nepal, Tibet, and China; this digital edition based on the 1927 publication by Krom and Lévi in his 1932 publication.

Primary

[HK] Kern, Johan Hendrik Caspar. 1917. "Over de bijschriften op het beeldhouwwerk van Boro-Budur (± 850 A. D.)" In: *Verspreide geschriften, zevende deel: inscripties van den Indischen archipel, slot; de Nāgarakṛtāgama, eerste gedeelte*. 's-Gravenhage: Nijhoff, pp. 145–156. Page 150.

[NJK] Krom, Nicolaas Johannes. 1927. *Barabudur: Archaeological description, vol. I*. The Hague: Nijhoff. Pages 52–53.

[SL] Lévi, Sylvain. 1932. Mahā-karmavibhaṅga *(La Grande classification des actes) et* Karmavibhaṅgopadeśa *(Discussion sur le* MahāKarmavibhaṅga*): textes sanscrits rapportés du Népal, édités et traduits avec les textes parallèles en sanscrit, en pali, en tibétain, en chinois et en koutchéen*. Paris: E. Leroux. [URL]. Pages 88-89, Tableau Comparatif, column Bb. (Panneaux de Boro-Budur), item 131-134.

Secondary

Krom, Nicolaas Johannes. 1933. "Het Karmawibhangga op Barabuḍur." MKAW 76, serie B, no. 8, pp. 215–283. Page 262.

de Casparis, Johannes Gijsbertus. 1975. *Indonesian palaeography: A history of writing in Indonesia from the beginnings to c. A.D. 1500*. Handbuch der Orientalistik 3.4.1. Leiden: Brill. Page 32.

Fontein, Jan. 1989. *The law of cause and effect in ancient Java*. Verhandelingen der Koninklijke Akademie van Wetenschappen, Afdeling Letterkunde nieuwe reeks, deel 140. Amsterdam: North-Holland. Pages 60–61.

Reichle, Natasha. 2009. "Unfinished Business: Clues about artistic praxis from the

Hidden Foot of Borobudur." *Artibus Asiae* 69 (2), pp. 335–356. [URL]. Pages 352–354, Table I, item O-133.